



Children's Sleep Checklist/ Lista de verificación de problemas del sueño en los niños

Child's full name/ Nombre del/ de la paciente			Primary Sleep Problem / Problema principal del sueño
First <i>Nombre</i>	Middle <i>Segundo nombre</i>	Last <i>Apellido</i>	
Sex/Sexo		Age/Edad	Current Medications/Medicamentos que está tomando
<input type="checkbox"/> Boy/Niño <input type="checkbox"/> Girl/Niña			
Today's Date / Fecha de hoy Mo___ Day___ Year___ <i>Mes Día Año</i>			Bedtime (school days) /¿A qué hora se acuesta? (los días de escuela): Time to Fall to Sleep /¿Cuánto tarda en quedarse dormido? Wake time: /¿A qué hora se levanta?
Current Time / Hora Actual ____:____			Bedtime (weekends) /¿A qué hora se acuesta? (los fines de semana): Time to Fall to Sleep: /¿Cuánto tarda en quedarse dormido? Wake time: / ¿A qué hora se levanta?
Grade in School: / ¿Qué grado escolar cursa?: <input type="checkbox"/> Not in School <input type="checkbox"/> <i>No va a la escuela</i>			This form filled out by:/Este formulario lo está contestando: <input type="checkbox"/> Mother/ mamá <input type="checkbox"/> Father/papá <input type="checkbox"/> Other (Name & Relationship):/otra persona (nombre y parentesco con el paciente):
Child's Birthdate / Fecha de nacimiento del paciente Mo___ Day___ Year___ <i>Mes Día Año</i>			

Please fill out this form to reflect your views of the child's behavior even if other people might not agree. Feel free to print additional comments beside each item and in the spaces provided.

Sírvase completar este formulario, a fin de que refleje su opinión acerca del comportamiento de su hijo, incluso si otras personas no están de acuerdo. No dude en agregar comentarios adicionales al lado de cada respuesta y en los espacios provistos.

Below is a list of items that describe symptoms that may or may not be related to sleep problems in children and youth. For each item that describes your child now or within the past 6 months, please circle the [1] if the item is true or sometimes true of your child. If the item is not true of your child, circle the [0]. Please answer all items as well as you can, even if some do not seem to apply to your child.

A continuación figura una lista que describe los síntomas que podrían estar relacionados o no con los problemas del sueño en niños y jóvenes. Encierre en un círculo cada opción que describa a su hijo actualmente o durante los últimos 6 meses, [1] si es verdadera o verdadera en algunas ocasiones en el caso de su hijo. Si la opción no es verdadera, encierre la opción [0].

Conteste todas las opciones de la mejor manera posible, incluso si no corresponden al caso de su hijo.

[1] = **True/Verdad** [0] = **Not True/No es verdad** [1] = **True/Verdad** [0] = **Not True/No es verdad**

[1] [0] [N/A]	Asthma/Asma	[1] [0] [N/A]	Impulsive/ Es impulsivo
[1] [0] [N/A]	Can't Concentrate or pay attention for long <i>No se puede concentrar o no puede poner atención por mucho tiempo</i>	[1] [0] [N/A]	Would rather be alone than with others <i>Prefiere estar solo que con otros</i>
[1] [0] [N/A]	Can't sit still, restless, or hyperactive <i>No puede quedarse sentado, quieto o es hiperactivo</i>	[1] [0] [N/A]	Nightmares <i>Tiene pesadillas</i>
[1] [0] [N/A]	Grinds teeth while sleeping <i>Rechina los dientes cuando está dormido</i>	[1] [0] [N/A]	Feels dizzy, passes out/ Se marea, se desmaya
[1] [0] [N/A]	Confused or seems to be in a fog <i>Parece estar confundido o en las nubes</i>	[1] [0] [N/A]	Overtired / Está exhausto
[1] [0] [N/A]	Day-dreams or gets lost in his/her thoughts	[1] [0] [N/A]	Frequent morning headaches <i>Frecuentes dolores de cabeza en la mañana</i>
		[1] [0] [N/A]	Overweight



			<i>Sueña despierto o se pierde en pensamientos</i>				<i>Tiene sobrepeso</i>
[1]	[0]	[N/A]	Wakes late on weekends <i>Se levanta tarde los fines de semana</i>	[1]	[0]	[N/A]	Poor school work <i>No le va bien en la escuela</i>
[1]	[0]	[N/A]	Doesn't get along with other kids <i>No se lleva bien con otros niños</i>	[1]	[0]	[N/A]	Poorly coordinated or clumsy <i>Le falta coordinación, es torpe</i>
[1]	[0]	[N/A]	Gets hurt a lot, accident-prone <i>Se lastima mucho, es muy susceptible a los accidentes</i>	[1]	[0]	[N/A]	Shy or timid <i>Es tímido</i>
[1]	[0]	[N/A]	Hears sounds or voices that are not there when going to sleep <i>A la hora de irse a dormir escucha sonidos o voces que no existen</i>	[1]	[0]	[N/A]	Has growing pains <i>Está adolorido por el crecimiento</i>
[1]	[0]	[N/A]	Kicks legs during sleep <i>Patea mientras está dormido</i>	[1]	[0]	[N/A]	Can't keep legs still <i>Tiene las piernas muy inquietas</i>
[1]	[0]	[N/A]	Wakes with leg pains <i>Se despierta con dolor de piernas</i>	[1]	[0]	[N/A]	Has a teacher or other supervisor commented that your child appears sleepy during the day <i>El profesor u otra persona le ha dicho que su hijo se ve somnoliento durante el día</i>
[1]	[0]	[N/A]	Sleeps less than most kids <i>Duerme menos que la mayoría de niños</i>	[1]	[0]	[N/A]	Is it hard to wake your child up in the morning? <i>Es difícil despertarlo en la mañana</i>
[1]	[0]	[N/A]	Sleeps more during the day than most kids <i>Duerme más durante el día que la mayoría de niños</i>	[1]	[0]	[N/A]	Does your child wake up with headaches? <i>Despierta con dolor de cabeza en las mañanas</i>
[1]	[0]	[N/A]	Sleeps more during the night than most kids <i>Duerme más durante la noche que la mayoría de niños</i>	[1]	[0]	[N/A]	Did your child stop growing at a normal rate at any time since birth? <i>Dejó de crecer al ritmo normal en algún momento después de su nacimiento</i>
[1]	[0]	[N/A]	Stares blankly <i>Se queda viendo hacia la nada</i>				DOES YOUR CHILD ... <i>SU HIJO...</i>
[1]	[0]	[N/A]	Stubborn, sullen, irritable <i>Es testarudo, huraño, irritable</i>	[1]	[0]	[N/A]	Not seem to listen when spoken to directly? <i>Parece no escuchar cuando se le habla directamente</i>
[1]	[0]	[N/A]	Sudden change in mood <i>Cambia de humor repentinamente</i>	[1]	[0]	[N/A]	Have difficulty organizing tasks activities? <i>Tiene dificultad para organizar sus actividades y tareas</i>
[1]	[0]	[N/A]	Walks in sleep <i>Camina dormido</i>	[1]	[0]	[N/A]	Seem easily distracted by stimuli? <i>Se distrae fácilmente con lo que sucede a su alrededor</i>
[1]	[0]	[N/A]	Truancy, skips school <i>Falta o se sale de la escuela</i>	[1]	[0]	[N/A]	Fidget with hands or feet or squirms in seat? <i>Mueve constantemente los brazos o las</i>



<p>[1] [0] [N/A] Unhappy, sad, depressed <i>Está infeliz, triste, deprimido</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Wets the bed <i>Se orina en la cama</i></p> <p>WHILE SLEEPING, DOES YOUR CHILD ... MIENTRAS DUERME, ¿SU HIJO...</p> <p>[1] [0] [N/A] Snore more than half the time? <i>Ronca más de la mitad del tiempo</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Always snore? <i>Ronca todo el tiempo</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Snores loudly? <i>Ronca muy fuerte</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Heavy or loud breathing? <i>Respira muy rápido o fuerte</i></p> <p>HAVE YOU EVER ... <i>¿EN ALGÚN MOMENTO USTED HA...</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Seen your child stop breathing during the night? <i>Notado que su hijo deja de respirar cuando está dormido?</i></p> <p>DOES YOUR CHILD ... <i>SU HIJO...</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Tend to breathe through the mouth during the day? <i>Tiende a respirar por la boca durante el día</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Have a dry mouth on waking up in the morning? <i>Tiene la boca seca cuando se despierta en la mañana</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Wake up feeling unrefreshed in the morning? <i>Se despierta cansado</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Have a problem with sleepiness during the day? <i>Tiene problemas de somnolencia durante el día</i></p>	<p><i>piernas o se revuelve en el asiento.</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Seem “on the go” or often act as if “driven by a motor” <i>Siempre anda de un lado a otro, “como si tuviera un motor”.</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Interrupts or intrudes on others (for example, butts into conversations or games)? <i>Interrumpe a otros o se entromete (por ej., se mete en conversaciones o juegos de los demás)</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Rock or bang head while sleeping? <i>Menea o sacude con fuerza la cabeza mientras duerme.</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Screams while sleeping? <i>Grita cuando está durmiendo.</i></p> <p>[1] [0] [N/A] Falls asleep at unusual times? <i>Se queda dormido a horas inusuales.</i></p> <p>THANK YOU GRACIAS</p>
--	---